

گورکن و راکت بهترین پیک نیک تمام عمر

Isermeyer, J. & Schüttler, K. (2023). *Dachs und Rakete - Das beste Picknick aller Zeiten*. Weinheim: Julius Beltz.

زبان: دری

(Sprache: Dari)

	Entlasteter Text	متن ساده شده
0	Dachs und Rakete. Das beste Picknick aller Zeiten. Von Jörg Isermeyer und Kai Schüttler.	گورکن و راکت بهترین پیک نیک تمام عمر توسط یورگ ایسمیر و کای شوتلر
1	Herr Dachs und Rakete sind Freunde. Rakete ist eine Schnecke. Sie leben in einer Wohnung in der Stadt. Es ist schönes Wetter. Rakete sagt: «Komm, wir machen einen Ausflug!» Herr Dachs freut sich: «Ja! Und ein Picknick!»	آقای گورکن و راکت با هم دوست هستند. راکت یک حلزون است. آنها با هم در یک آپارتمان در شهر زندگی می کنند. هوا خوب است. راکت می گوید: "بیا به گردش برویم!" آقای گورکن خوشحال می شود: "بله! و یک پیک نیک!"
2	Sie überlegen, was sie mitnehmen wollen. Rakete sagt fröhlich: «Salatblätter, Rüebli, Gurken, Kohlrabi, Äpfel, Kirschen und eine Wassermelone.» Herr Dachs ruft begeistert: «Sandwiches, Käse, Tomaten, Pesto und Peperoni, Pudding, Kuchen, Guetzli und Cracker.»	آنها فکر می کنند چه چیزهایی با خود ببرند. راکت با خوشحالی می گوید: "برگ های سالاد هویج، خیار، کلم، قمری، سیب، گیلان و هندوانه." آقای گورکن با هیجان می گوید: "ساندویچ، پنیر، گوجه، پستو و فلفل، پودینگ، کیک، بیسکویت و کراکر."
3	Herr Dachs fragt: «Was brauchen wir noch?» Rakete antwortet: «Eine Picknickdecke, ein Buch und ein Spiel.» Herr Dachs packt eine Hängematte, einen Fussball, einen Regenschirm und eine Gitarre ein. Und vieles mehr.	آقای گورکن می پرسد: "ما به چه چیز دیگری نیاز داریم؟" راکت پاسخ می دهد: "یک پتوی زیرانداز، یک کتاب و یک بازی." آقای گورکن یک ننو، یک توپ فوتبال، یک چتر و یک گیتار را بسته بندی می کند. و خیلی چیزهای دیگر.
4	Sie packen sogar das Schlauchboot ein! Plötzlich merken sie, dass es viel zu viel ist. Das können sie gar nicht tragen. Traurig und enttäuscht lassen sie die Köpfe hängen.	آنها حتی قایق بادی را هم برای بردن بسته بندی می کنند ناگهان متوجه می شوند که وسایلشان خیلی خیلی زیاد است و آنها اصلاً نمی توانند آنها را حمل کنند. آنها ناامید و ناراحت می شوند.
5	Dachs ist hungrig. Rakete hat eine Idee: «Wir machen das Picknick einfach zu Hause!» Sie setzen sich ans offene Fenster.	گورکن گرسنه است. راکت یک ایده دارد: "ما در خانه پیک نیک می کنیم!" آنها کنار پنجره باز می نشینند.
6	Sie teilen ihr Picknick mit allen, die vorbeikommen.	آنها پیک نیک خود را با هر کسی که از آنجا عبور می کند شریک می شوند.

7	Sie spielen die Spiele, die sie eingepackt haben, im Wohnzimmer. Alle haben Spass.	آنها بازی هایی را که بسته بندی کرده بودند در اتاق نشیمن بازی می کنند. به همه خوش می گذرد.
8	Dann sind sie müde. Deshalb machen sie eine Pause bei Oma Käthe. Oma Käthe ist eine Katze. Sie hat Kuchen und Guetzli gebacken. Oma Käthe liest den Kindern eine Geschichte vor. Es geht um ein Abenteuer auf dem Meer. Herr Dachs ruft: «Wir können auch Schifffahren! Wir haben ja ein Schlauchboot!»	بعد از آن همه خسته می شوند به همین دلیل درکنار مادر بزرگ کتھ استراحت می کنند. مادر بزرگ کتھ یک گربه است. او کیک ها و بیسکویتها را پخت. مادر بزرگ کتھ برای بچه ها یک داستان می خواند. داستان در مورد یک ماجراجویی در دریا است. آقای گورکن می گوید: "ما می توانیم کشتی سواری کنیم! ما یک قایق بادی داریم!"
9	Sie holen das Schlauchboot. Damit rutschen sie die Treppe hinunter. Rakete hat ein bisschen Angst.	آنها قایق بادی را می آورند و با آن از روی پله ها سر می خورند. راکت کمی می ترسد.
10	Herr Dachs will auch noch die Regensachen brauchen, die er eingepackt hatte. Deshalb stellt er sich unter die Dusche.	آقای گورکن همچنان می خواهد از وسایل بارانی که بسته بندی کرده بود استفاده کند. به همین دلیل دوش می گیرد.
11	Jetzt sind sie müde. Sie spannen die Hängematte auf und schlafen ein.	حالا آنها خسته هستند. آنها نئو را وصل می کنند و به خواب می روند.
12	Am nächsten Morgen ist schönes Wetter. Sie machen einen Ausflug. Aber sie nehmen nichts mit. Das wichtigste sind Freunde und Freundinnen.	صبح روز بعد هم هوا خوب است. آنها به گردش می روند. اما اینبار چیزی با خود نمی برند. دوستان مهم ترین چیز هستند.

از آلمانی به دری توسط سهرآ جعفری ترجمه شده است

Übersetzt aus dem Deutschen in Dari von Soraya Jafari

Dieses Dokument wurde mit freundlicher Genehmigung der Verlagsgruppe Beltz veröffentlicht und darf für den eigenen Unterricht genutzt werden. Die Urheberrechte bleiben beim Verlag und den Autoren: *Isermeyer und Schüttler, Dachs und Rakete*, © 2023 Beltz & Gelberg in der Verlagsgruppe Beltz, Weinheim Basel